

Bona Belt UX



ATTENTION:

This manual contains important information on the safe use and operation of this machine. Failure to read this manual before operating, adjusting or servicing this machine could cause injury or damage to persons or objects.

Anybody operating the machine should understand how to use and operate it before starting it up. Keep this manual for future reference.

This manual is an ENGLISH translation of the original version in Italian.



For a new manual contact:
Bona US

24 Inverness Place East, Suite 100
Englewood, Co 80112

Tel +1 303.371.1411
+1 800.872.5515
Fax +1 303.923.1461
www.Bona.com

Foreword	2
Table of Contents	3
Machine Specifications	4
Machine Symbols Key	5
Operator Safety	6
Storage	7
Transporting and Handling	8
With one person	8
With two people	10
Introduction	11
Safe and correct use	11
Machine data plate	12
Commencing Operation	12
Instructions for assembly following transportation	12
Instructions for electrical connection	14
Cables, extensions and plugs	15
Removing sawdust generated during use	16
Prevention Measures for Users	16
Personal safety measures	16
Compliance with safety measures and warnings	17
Instructions on Correct Machine Use	17
Machine Warnings	18
Prohibited use	18
Starting the Machine	19
Machine Adjustment Procedures	22
Centering the abrasive belt	22
Adjusting sanding pressure	22
Wall edge castor	23
Wheel adjustment	23
Routine Maintenance	24
Sawdust chamber	24
Drums	24
Wheels	24
Dust bag	24
Belt tension	24
Drum pulleys and motor pulleys	25
Bearings	25
Spare Parts	26
Troubleshooting	26
Declaration of Conformity	28
Disposal	29

Abrasive Belt Dimensions:	750 mm x 203 mm
Drum Width:	200 mm
Drum Diameter:	185 mm
Drum Speed:	60 Hz – 1980-2280 rpm
Motor:	(A35-5Hp) US — 220 V~60 Hz — 3.7 kW
Safety Motor Protection:	((A35-5Hp) THERMAL SWITCH 20 A In the event of a power cut the motor will not start without manual intervention.
Drum Control:	Hand grip lever
Wheels Adjustment:	Via adjustment screw
Wheels:	Ø 95 mm and 75 mm replaceable
Bearings:	Lifetime lubricated ball bearings
Drum Pressure Adjustment:	Infinite adjustment via handwheel
Noise Level:	87.5 dB(A) max (IEC 60704-1 [continuous weighted sound pressure level A, measured at a distance of 0.4m from the handle and a height of 1.5m from the ground])
Vibration:	≤ 1.08 m/s ² (ISO 5349 [weighted value of the mean square derivation of acceleration])
Machine Dimensions:	1045 mm x 382 mm x 980 mm (assembled)
Net Weight:	89 kg
Gross Packaging Dimensions:	1 cardboard item on base pallet 830 mm x 536 mm x 760 mm
Gross Weight:	102 kg (cardboard packages)
Standard Equipment:	Dust bag Start-up keys Cable and dust pipe safety arm Dust adaptor multi suction Transport trolley Power supply cable Hear and facemask protection User and maintenance manual



Read the instructions contained in this user and maintenance manual before using the machine.



Hearing protection during use is recommended.



Protection of the airways during use is recommended.



Hazard due to electricity.



Hazard due to moving parts.

Operator Safety



HAZARD means:
Serious injury or death may occur to the operator or others if 'HAZARD' warnings on the machine or in this manual are ignored or not kept to. Read and follow all 'HAZARD' warnings on this machine or in this manual.



WARNING means:
Injury may occur to the operator or others if 'WARNING' notices on the machine or in this manual are ignored or not kept to. Read and follow all 'WARNING' notices on this machine or in this manual.



CAUTION means:
Damage may occur to the operator or others if 'CAUTION' alerts on the machine or in this manual are ignored or not kept to. Read and follow all 'CAUTION' alerts on this machine or in this manual.



Failure to read the Bona Belt HD machine manual before operating, adjusting or performing maintenance operations on the machine could cause injury or damage to persons or objects.

Anyone operating the machine should understand how to use and operate it before starting it up.

KEEP AWAY FROM CHILDREN

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have received instructions regarding the use and are supervised by a person responsible for their safety.



Sanding may create an explosive environment. Cigarettes, cigars, pipes, lighters, pilot flames, or any other source of fire may create an explosion, if lit during sanding operations. All sources of ignition should be removed entirely from the work area.

Poorly ventilated work areas may create an explosive environment, when some combustible materials (solvents, thinners, alcohol, fuel, some paints, wood dust, etc) are present in the atmosphere. Floor sanding may cause various materials and fumes to ignite. Read the manufacturer's instructions for each chemical product used and establish its combustibility. Always keep the work area well-ventilated.

Striking nails when sanding may generate an explosion or fire. Always ensure all nails are sunk before sanding surfaces.

Serious injury and/or death due to electrocution may occur, if the power supply circuit trips repeatedly or is undersized. Have the fuses, safety circuit and power supply line checked by an authorized electrician.

Performing maintenance and/or repairing the machine, when it is not fully disconnected from the power supply, may cause serious injury and/or death due to electrocution. Disconnect the power supply before carrying out any maintenance and/or repair work.

The use of this machine on a circuit which is not grounded may cause serious injury and/or death due to electrocution. Never disconnect or disable the grounding conductor. Consult an electrician, if the ground conductor is missing or it is suspected that the circuit is not suitably grounded.

The use of this machine with a damaged power supply cable may cause electric shock. Check the power supply cable regularly for damage, such as splitting or wear and tear. DO NOT use the machine, if the power supply cable is damaged. DO NOT use the electric cable to move the machine. DO NOT close a door on cord. DO NOT pull cord around sharp edges or corners.

DO NOT unplug by pulling on power supply cable. To unplug grasp the plug. DO NOT handle plug or operate machine with wet hands. DO NOT put any objects into motor openings.

Serious injury and/or death due to electrocution may occur if the machine runs over the power supply cable and it becomes damaged. Keep the cable away from the sanding tool. Always keep the power supply cable raised above the machine and sand away from the power supply cable.

The moving parts on this machine may cause serious injury and/or damage. Keep hands, feet and loose clothing away from all moving parts of the machine.

Operating the machine without all guards, doors, or covers in place can cause an injury or damage.

DO NOT pass with the machine on objects that are hot, burning or smoking, such as cigarettes, matches or cinders.

Performing maintenance or replacing the dust bag may cause injury to the operator or people nearby, if the machine is connected to the power supply. Always unplug the machine when not in use.

DO NOT use solvents or other flammable products to clean this machine.

Dry use only. DO NOT use for liquid recovery, which could result in motor failure, electric shock, and electrocution.



Never become distracted during sanding operations, check what is happening continually. Use common sense. DO NOT use the machine, if you are tired, have consumed alcohol or have taken medication that may affect your judgement or your body control.

DO NOT smoke during sanding operation.

Storage

It is advisable to store the machine in its original packaging. Doing so makes it possible to form a column of two packages maximum, with one on top of the other.

If the machine is removed from the original packaging and is not used for some time ensure the wheels and drum are not in contact with the ground.



DO NOT use this machine to sand steps and furniture. DO NOT ride on this machine.

DO NOT put any objects into openings. DO NOT use with blocked openings. Keep free from dust, lint, hair or anything that may reduce airflow.



This equipment is for dry use only and must not be used or kept outside in wet conditions. Store the machine in a dry building, otherwise the machine could be damaged. Storage temperature from -20 °C to 50 °C.

With one person

WARNING

The machine is heavy therefore remove the motor and handle unit before it is transported. Ask for assistance to transport the three parts.

The machine can be dismantled into three parts to facilitate transportation:



Motor



Suction tube/handle unit



Base frame with drum

Transporting the machine by yourself? Proceed as follows:



Ensure the power supply cable is disconnected from the mains and the machine.



Open the belt guard after turning the screw counter-clockwise.

With one person (cont.)



Loosen the belt tightener using the lever (A) and remove the belts.



Loosen the knob (A) until the hollow washers positioned on the motor support shaft slip out of their support housing.



Remove the motor and take it to the work area.



After lowering the lever (A), lift the casing (B) and release the bar (C) from the cylinder (D).



With one person (cont.)



Loosen the handle **(A)** and remove the tube **(B)** from its housing and take it to the work area.



Lift the base frame by clasping the front and back. Bring the belt guard to the edge and take it to the work area.

With two people

Transporting the machine with two people? Proceed as follows:



One operator should clasp the handle grip...



...The second, holding the lift handle, will lift the machine.

With two people (cont.)

WARNING

This equipment is not to be used by anyone (children included) with physical or mental disabilities, or anyone without the relevant experience and knowledge, unless they have received instructions on using the equipment and are supervised by a responsible person to ensure their safety.

Children must be supervised to ensure that they DO NOT play with the machine.

Introduction

Safe and correct use

This instruction manual should be read carefully before using the Bona® BELT UX wood flooring sander for the first time.

Removing safety features could cause death or physical injury. Familiarize yourself with the machine before using it for the first time.

The instruction manual contains important information on safety and preventing improper use of the machine and will resolve any doubts or questions, making it possible to operate the machine safely and with ease.

If a situation arises which has not been described in this manual, contact your distributor or Bona® Representative.

The Bona® BELT UX wood flooring sander is suitable for the dry sanding of wood floors. Any other use without the consent of the manufacturer is prohibited. DO NOT use on wet floors.

Keep hands and clothing away from moving mechanical parts. The work area is protected via the base frame and the mobile cover on the abrasive drum.

See 'Prohibited use' on page 18.

Machine data plate

The following information can be found on the machine data plate:

- 1) Machine model
- 2) Safety symbols
- 3) Motor power
- 4) Supply voltage and frequency
- 5) Country of manufacture
- 6) Year of manufacture (see 8)
- 7) Name of manufacture
- 8) Serial number. For example TA1915103
 - The first two numbers refer to the year of manufacture (19 = 2019)
 - The second group of three numbers indicates the day of the year the machine was manufactured (151 = May 31st)
 - The last two numbers indicate the progressive number of machines produced that day of manufacture (03 = 3rd machine produced that day)



Commencing Operation

Instructions for assembly following transportation

To reassemble the machine after transportation, proceed as follows:



Open the belt guard after turning the screw counter-clockwise.



Position the motor in its housing.

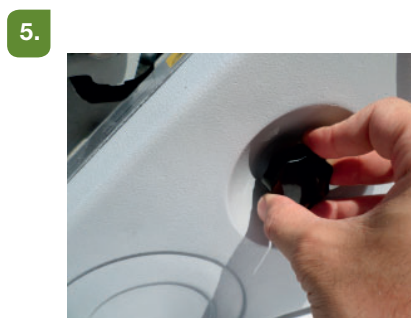
Instructions for assembly following transportation (cont.)



Secure the motor by tightening the knob **(A)**.



Fit and stretch the belts.



Close the belt guard and tighten the screw.



Pull the belt tightener **(A)** as shown.

CAUTION

Excessive belt tension may cause the premature failure of the ball bearings.

The drum belt must have a 10.5 mm stretch with a center load of 30±3 N.

Belt tension can be adjusted using the screw.

The vacuum cleaner belt must have a 8 mm stretch with a center load of 18±2 N.

The belt tension can be adjusted using the belt tightener.

HAZARD

Using the machine when not fully assembled may cause injury or damage to people or objects. **DO NOT** use the machine when it is not fully assembled. Keep all fittings tightly closed. Maintain machine settings in accordance with the specifications.

Instructions for assembly following transportation (cont.)

7.



Fit the suction pipe (A) and drum control rod (B).



8.



Lift the drum with the lever (A).

9.



Connect the power supply cable to the machine and power supply.

Instructions for electrical connection

CAUTION

This machine only operates with the voltage and frequency shown on the machine data plate. Before connecting the cable to the power supply ensure the correct voltage and frequency are available.

WARNING

DO NOT expose the machine to rain. This machine is intended for dry use only. Keep the machine in a dry building and **DO NOT** use it in damp or wet places. If the machine is not connected correctly to the electricity network, death due to electrocution may occur.

Instructions for electrical connection (cont.)

HAZARD

If the machine is not connected correctly to the electricity network, death due to electrocution may occur. To prevent electric shocks always use a grounded three wire electrical system. For maximum protection against electric shocks use a circuit protected with a differential cut-out switch.

Tampering with the grounding plug in any way may result in death from electrocution. **DO NOT** cut, remove or break the grounding plug. If the socket does not match the plug consult a qualified electrician.

Do not use the machine if the switch malfunctions.

If the machine is used with a damaged plug or power supply cable, death may occur from electrocution. If cables or plugs are worn or damaged in any way, have them replaced by the manufacturer or certified machine repair center in order to prevent risks to safety.

Cables, extensions and plugs

Only use approved cables. The maximum recommended cable length is 10 m; for greater lengths use cables with a larger cross-section.

WARNING

Using the machine with unsuitable and/or excessively long cables may cause injury or damage to people or objects.

HAZARD

The machine must never be moved using its cable and the cable must never be pulled when disconnecting from the socket.

Keep the cable away from sources of heat, oil and sharp edges.

MACHINE WITH 220 V~60 Hz SINGLE PHASE MOTOR 3.7 kW

For machines with a 220 V~60 Hz motor (USA), a 1PH 3AWG approved power supply cable must be used along with an approved 2P+E TL 30 A 250 V plug.

Commencing Operation (Cont.)

Bona Belt UX Manual

Removing sawdust generated during use



Sawdust can ignite spontaneously and cause injury or damage. It must be disposed of appropriately. Always empty the sawdust into metal containers which are located outside the building.

Sawdust can ignite spontaneously and cause injury or damage. Empty the contents of the dust bag when it is 1/3 full. Empty the dust bag at the end of each machine use. Never leave the dust bag unattended when it contains sawdust. Do not empty the contents of the dust bag above a fire.



For minimized dust environment use a vacuum cleaner intended for wooden dust.

Prevention Measures for Users

Personal safety measures



Sawdust can spread through the air and be inhaled when using the sanding machine. Always wear a dust mask of at least class P2, when using the sanding equipment.

The eyes and/or body may suffer injury if personal safety clothing is not used. It is adviceble to wear safety goggles, protective clothing during sanding operations.

Lengthy exposure to noise levels during sanding operations may damage the hearing. Always use ENISO approved ear protectors (earmuffs) during sanding operations.

Prevention Measures for Users (Cont.)

Bona Belt UX Manual

Compliance with safety measures and warnings



Using the machine when not fully assembled may cause injury or damage to people or objects. DO NOT use the machine when it is not fully assembled. Keep all fittings tightly closed. Maintain machine settings in accordance with the specifications.

Failure to comply with instructions on this machine and in this manual may cause serious injury and/ or damage. Read and comply with all safety instructions. Ensure that all plates, labels, warnings and instructions are secured to the machine. New plates can be obtained from an authorized Bona /Kunzle & Tasin dealer.



Injury or damage may occur if maintenance operations or repairs are carried out by any unauthorized personnel.

Instructions on Correct Machine Use

Read this manual carefully and become familiar with the machine.

The equipment is suitable for industrial use (e.g. in hotels, schools, hospitals, offices, factories and shops).

The following information highlights particularly hazardous situations for the operator and/or machine. Understand when these conditions may be present. Removing safety features could cause death or physical injury. Take all steps necessary to instruct personnel who may use the machine. Report any damage on the machine or incorrect operation immediately.

- 1) Keep hands and clothes away from rotating parts.
- 2) Keep hands on the handle when the motor is operating.
- 3) DO NOT leave the machine unattended when the motor is operating.
- 4) Always use the machine with the dust bag in the correct position.
- 5) DO NOT detach the dust bag when the motor is operating.
- 6) Always disconnect the power supply cable from the machine before performing maintenance.
- 7) Transport the machine with care due to the heavy weight of the individual parts making up the machine.
- 8) Always use the machine in well-ventilated areas.
- 9) Always keep the work area well-lit.
- 10) Always dispose of the sawdust appropriately.
- 11) Use the type and amount of abrasive specified in the instruction manual.
- 12) The use of accessories other than those recommended in this manual may cause injury.
- 13) The machine is for indoor use only.

Prohibited use

HAZARD

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge unless they have received instructions regarding the use and are supervised by a person responsible for their safety.

WARNING

This equipment is not suitable for collecting hazardous dust.

Using the machine to move objects or moving on an incline may cause injury or damage. The machine must only be used to sand dry floors which are level or have a maximum incline of 2%. DO NOT use the machine to sand steps and furniture.

CAUTION

Work surfaces may be seriously damaged if the machine is left turning on one point while the tool is in contact with the surface. To avoid damaging the surface approach the cutting line carefully.

DO NOT stop when lowering and raising the equipment, keep moving at constant speed.

To start the machine proceed as follows:

1.

Become familiar with the machine and read all instructions & safety notices. Ensure that all operators read this manual.

2.

If using DCS, connect the adaptor supplied with the machine and DCS hose directly.

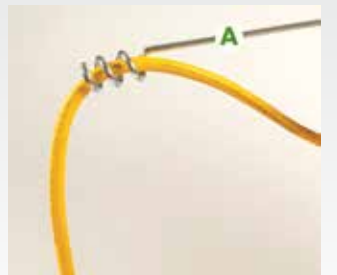
If using a dust bag, place the dust bag on the suction pipe by tying the cord.

3.

Locate the power supply. The socket must be compatible with the plug.

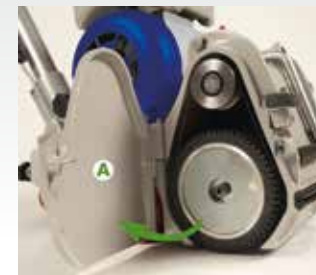
To avoid electrical hazards the socket must be grounded with a 20 A fuse.

4.



Wind the cable around the cable safety arm **(A)** to keep it away from the path of the machine.

5.



Open the side guard **(A)**.

6.



Lower the tensioning unit using the drum tensioning lever **(A)**.

7.



Insert the abrasive belt **(A)**, ensuring it protrudes approximately 2 mm from the rubber drum area but runs along the inside of the tensioning unit.

8.



Tighten the drum using the drum tensioning lever **(A)**.

CAUTION

Only use 750 mm x 200 mm abrasive belts.

9.



Connect the plug to the socket.

10.



Ensure the lever **(A)** is lowered and drum is raised from the floor.

11.

To start the machine stand behind the handle, then...



Turn the knob on the switch from "0" to "START"



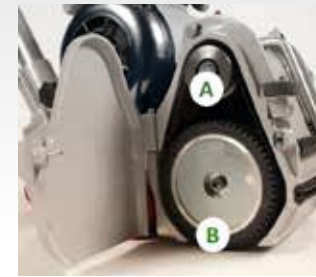
Hold it in this position until the motor has reached a sufficient rotation speed



Release the knob, which will automatically return to work position "1"

If starting the machine is difficult in winter when temperatures are very low remove the abrasive belt and start the motor, letting it idle for several minutes. Replace the belt and repeat the start up operations described.

12.



Observe the operation of the abrasive belt. Follow the procedures for '**Centering the Abrasive Belt**' on page 22. The belt must run inside the tensioning unit **(A)** and protrude by approximately 2mm from the rubber drum **(B)**.

13.



Close the side guard **(A)**.

14.



After lowering the lever **(A)**, commence sanding.

15.

15) To stop the machine with a **single phase motor**:



Turn the knob from "1" to "0"

WARNING

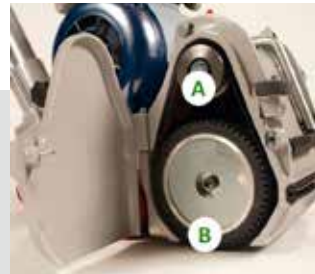
A safety contactor is fitted to the machine. If the power fails when sanding the contactor is activated automatically, stopping the machine from accidentally starting up when the power is restored. To recommence sanding repeat the start-up operations described above.

Centering the abrasive belt

The belt centers automatically on starting the motor.

WARNING

The belt is positioned correctly when:
It runs along the inside of the tensioning unit **(A)**.
It protrudes approximately 2 mm from the sanding drum **(B)**.



When first fitted the belt may be in the wrong position.
In this case use the spanner and proceed as follows:



Turn clockwise **(A)** to move the belt towards the outside



Turn counter-clockwise **(B)** to move the belt towards the inside

Stand beside the machine to check that, following the operation, the belt is positioned correctly.

Adjusting sanding pressure

To vary drum pressure on the floor, use the adjustment knob and proceed as follows:



Turn the adjustment knob **(A)** clockwise to decrease drum pressure on the floor.



Turn the adjustment knob **(A)** counter-clockwise to increase drum pressure on the floor.

Wall edge castor

A support with a free castor has been fitted to avoid damage to the skirting board or wall when sanding along the wall.

CAUTION

The wall edge castor is correctly positioned when the machine is approximately 8 mm away from the wall with the castor up against it.



Before starting work, position the castor correctly by loosening the bolt **(A)**, moving the support to the required position and tightening the bolt **(A)**.

Wheel adjustment

Before sanding check drum operation on the work surface.

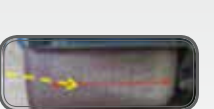
The diagram shows the two possible cases:



OK: Drum and wheels are parallel to the surface to be sanded and the mark left by the drum is the total roller length.



NO: The drum does not rest fully on the surface and only sands at one part, emphasizing marking on the floor.



If the drum operation is like in "NO" diagram, the drum and wheels must be positioned parallel to the surface to be sanded by varying the tilt of complete wheel holder.

Wheel adjustment (cont.)

In order to adjust it proceedas follows:

1.



With the tool provided with the machine, loosen the nut.

2.



Turn the screw **(B)** .

3.

Check that the operates parallel to the surface to be sanded.

4.

Lock the nut.

Routine Maintenance

To keep the machine in good working condition the following items must be checked and serviced regularly.

Sawdust chamber

Vacuum the sawdust chamber regularly.

Drums

Check the outer surface of the drum regularly. Remove any dirt.

Wheels

Remove dirt from the machine unit and wheels regularly. Dirt may cause uneven sanding.

Dust bag

Remove the bag and shake it well to remove sawdust.

Turn the bag inside out and wash it in the machine in cold water to prevent blockage of the pores and a decrease in dust collection ability. We **strongly** recommended the Bona DCS as an alternative to the fabric bag.

Belt tension

Check belt tension regularly. If the belt is excessively worn it must be replaced. (For adjustment procedures see page 13 of this manual)

CAUTION

Excessive belt tension may cause the premature failure of the ball bearings. The drum belt must have a 10.5 mm stretch with a center load of 30±3 N.

Drum pulleys and motor pulleys

Regularly check that the groove **(A)** of the pulley has not sunk, otherwise the belt **(B)** will operate on the bottom **(C)** of the pulley itself.



CAUTION

Pulleys with sunken grooves cause the belts to slip and the correct power will not be transferred to the drum/suction pipe.

This situation can easily occur if the machine loses power during operation. They should therefore be replaced.

Bearings

Check bearings regularly for wear or damage according to the following timescales:

Wheels: After the first 2500 hours

Fan Shaft: After the first 2500 hours

Sanding Drum: After the first 5000 hours

Motor Shaft: After the first 5000 hours

Always use Bona® spare parts.

Failure to use Bona® spare parts, or repairs/adjustments carried out by unauthorized personnel, will invalidate the guarantee and any resulting liability.

The machine must only be repaired by qualified personnel.

This electric equipment is compliant with the relevant safety legislation. Repairs must be carried out by qualified personnel using Bona® spare parts, otherwise the user may suffer serious injury.

Troubleshooting

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
Motor does not start	No power supply voltage	Check power supply or try on a different job-site
	Insufficient voltage for unstable connections	Contact an authorized Bona dealer
	Faulty thermal switch	Contact an authorized Bona dealer
	Faulty switch	Contact an authorized Bona dealer
	Faulty capacitors	Contact an authorized Bona dealer
	Faulty motor	Contact an authorized Bona dealer
Insufficient motor speed	Excessive cable length or unsuitable cross section	Use cables of suitable length and cross section
	Unstable connections	Contact an authorized Bona dealer
	Driving belts at a wrong tension	Set them at a right tension value
	Faulty capacitors	Replace them
	Faulty motor	Contact an authorized Bona dealer
The drum speed is not enough	Excessive cable length or unsuitable cross section	Use cables of suitable length and cross section
	Unstable connections	Contact an authorized Bona dealer
	Driving belts too tightened	Set them at a right tension value
	Worn-out bearings	Contact an authorized Bona dealer
	Faulty capacitors	Replace them
	Faulty motor	Contact an authorized Bona dealer

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
The thermal protection inter-venes too much frequently	Wrong or unstable power supply	Try the machine on a different job-site
	Excessive cable length or unsuitable cross section	Use cables of suitable length and cross section
	Too much weight on the machine	Remove any possible additional weight on the machine
	Dirty motor	Check if the motor is well clean and remove all the possible dirt
	The fan is not turning properly	Check if the fan is well screwed or contact an authorized Bona dealer for fan bearings replacement
	Faulty thermal switch	Contact an authorized Bona dealer
	Faulty motor	Contact an authorized Bona dealer
The drum release lever is too hard or doesn't stop at the high position	Release pin and spring not enough lubricated or damaged	Lubricate them or contact an authorized Bona dealer for replacement
	Lever sector plate or lever stop pin dirty, not enough lubricated, damaged, worn-out or broken	Clean or lubricate them, or contact an authorized Bona dealer for replacement
The drum doesn't come off enough from the floor	Wheels joint, between the two parts of the drum lifting rod, not properly adjusted	Adjust it at the right position
	Dust is locking the wheels support	Clean it
The abrasive belt doesn't stay in its position	Tensioner not properly adjusted	Adjust it (check the alignment with the rubber drum)
	Spring of the tensioner not working properly	Contact an authorized Bona dealer
	Excessively or irregularly worn tensioner	Contact an authorized Bona dealer for replacement
The abrasive doesn't sand enough or its speed is not enough	Worn-out or unsuitable abrasive	Replace it
	Drum pressure is not enough	Increase the drum pressure
	Dust prevents adjusting the drum pressure	Remove the dust
	Driving belts at a wrong tension	Set them at a right one
	Tensioner dirty or too worn-out	Clean it or contact an authorized Bona dealer for replacement
	Worn-out driving belts or pulleys or bearings	Replace the driving belts or contact an authorized Bona dealer for replacement of pulleys and bearings
The floor surface is not regularly sanded	Faulty abrasive belt	Change it
	Not correct wheels position	Adjust the wheels at a right position
	Bearings, pulleys or shafts dirty or faulty	Clean or contact an authorized Bona dealer for replacement
	Driving belts and wheels dirty, badly adjusted or faulty	Clean, adjust or replace them
	Drum surface dirty or faulty	Clean, correct or replace the rubber-coated drum
	Worn-out or unsuitable abrasive	Replace the abrasive
The floor surface turns scorching	Excessive pressure on drum	Decrease sanding pressure
Insufficient dust collection	Dust bag more than 1/3 full	Empty the bag
	Dust bag dirty or with blocked pores	Shake out the dirt and wash the bag
	Vacuum ducts and/or obstructed pipes	Clean air ducts
	Suction bearings and shaft in bad conditions	Contact an authorized Bona dealer

ATTENTION :

Ce manuel contient des informations importantes concernant l'utilisation et le fonctionnement en toute sécurité de cette machine. Si vous ne prenez pas connaissance des informations contenues dans ce manuel avant d'utiliser, de régler ou d'entretenir cette machine, vous vous exposez à des blessures et risquez de provoquer des dommages.

Toute personne utilisant la machine doit savoir comment l'utiliser et la faire fonctionner avant de la démarrer. Conservez ce manuel afin de vous y référer ultérieurement.

Ce manuel est une traduction FRANÇAISE de la version originale publiée en italien.



For a new manual contact:
Bona US

24 Inverness Place East, Suite 100
Englewood, Co 80112

Tel +1 303.371.1411
+1 800.872.5515
Fax +1 303.923.1461
www.Bona.com

Avant-propos	58
Table des matières	59
Caractéristiques techniques de la machine	60
Symboles présents sur la machine	61
Sécurité de l'opérateur	61
Stockage	63
Transport et manipulation	64
À une personne	64
À deux personnes	66
Introduction	67
Utilisation sûre et appropriée	67
Plaque signalétique de la machine	68
Premiers pas	68
Instructions d'assemblage après transport	68
Instructions concernant le raccordement électrique	70
Câbles, extensions et fiches	71
Élimination de la poussière générée pendant l'utilisation	72
Mesures de prévention pour les utilisateurs	72
Mesures de sécurité individuelles	72
Conformité avec les mesures de sécurité et avertissements	73
Instructions d'utilisation de la machine	73
Avertissements concernant la machine	74
Utilisation inappropriée	74
Démarrage de la machine	75
Procédure de réglage de la machine	78
Centrage de la bande abrasive	78
Réglage de la pression de ponçage	78
Roulette murale	79
Réglage des roues	79
Maintenance de routine	80
Compartiment à poussière	80
Tambours	80
Roues	80
Sac à poussière	80
Tension de la courroie	80
Poulie du tambour et poulie du moteur	81
Roulements	81
Pièces de rechange	82
Dépannage	82
Déclaration de conformité	84
Mise au rebut	85

Caractéristiques techniques de la machine

Manuel Bona Belt UX

Dimensions de la bande abrasive :	750 mm x 203 mm
Largeur du tambour :	200 mm
Diamètre du tambour :	185 mm
Vitesse du tambour :	60 Hz — 1800-2280 tr/min
Moteur :	(A35-5Hp) US — 220 V~60 Hz — 3.7 kW
Protection du moteur :	(A355 Hp) INTERRUPTEUR THERMIQUE 20 A En cas de coupure de courant, le moteur ne redémarrera pas sans intervention manuelle.
Commande du tambour :	Poignée
Réglage des roues :	Via vis de réglage
Roues :	Ø 95 mm et 75 mm réglables
Roulements :	Roulements à billes lubrifiés à vie
Réglage de la pression du tambour :	Réglage ultra-précis via molette de réglage
Niveau de bruit : (IEC 60704-1 [pression acoustique pondérée continue de niveau A, mesurée à une distance de 0,4 m de la poignée et à une hauteur de 1,5 m du sol])	87,5 dB(A) max.
Vibration : (ISO 5349 [valeur pondérée de la déviation carrée moyenne de l'accélération])	≤ 1,08 m/s²
Dimensions de la machine : (assemblée)	1045 mm x 382 mm x 980 mm
Poids net :	89 kg
Dimensions de l'emballage :	1 carton sur palette 830 mm x 536 mm x 760 mm
Poids brut : (emballages carton)	102 kg
Équipement standard :	Sac à poussière Outils Bras de sécurité du câble et du tuyau à poussière Adaptateur pour système externe de confinement de la poussière Chariot de transport Câble d'alimentation Protection auditive et visage Manuel d'utilisation et de maintenance

Symboles présents sur la machine

Manuel Bona Belt UX

FR



Prenez connaissance des instructions contenues dans ce manuel d'utilisation et de maintenance avant d'utiliser la machine.



Il est recommandé d'utiliser des protections auditives lorsque vous utilisez la machine.



Il est recommandé d'utiliser des protections des voies respiratoires lorsque vous utilisez la machine.



Danger électrique.



Danger dû à des pièces en mouvement.

Sécurité de l'utilisateur



Symbole DANGER :

L'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures graves, voire mortelles, en cas de non-respect des mentions DANGER présentes sur la machine ou dans le manuel. Prenez connaissance de toutes les mentions DANGER présentes sur la machine ou dans ce manuel et respectez-les.



Symbole

AVERTISSEMENT :

L'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures en cas de non-respect des mentions AVERTISSEMENT présentes sur la machine ou dans le manuel. Prenez connaissance de toutes les mentions AVERTISSEMENT présentes sur la machine ou dans ce manuel et respectez-les.



Symbole ATTENTION :

L'opérateur et son entourage peuvent s'exposer à des blessures en cas de non-respect des mentions ATTENTION présentes sur la machine ou dans le manuel. Prenez connaissance de toutes les mentions ATTENTION présentes sur la machine ou dans ce manuel et respectez-les.



Si vous ne prenez pas connaissance du manuel de la machine Bona Belt HD avant de l'utiliser, de la régler ou de l'entretenir, vous vous exposez à des blessures et risquez de provoquer des dommages.

Toute personne utilisant la machine doit savoir comment l'utiliser et la faire fonctionner avant de la démarrer.

MAINTENIR HORS DE PORTÉE DES ENFANTS

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation et qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.



Le ponçage peut créer un environnement explosif. Les cigarettes, cigares, pipes, briquets, flammes de veilleuse ou autres sources inflammables peuvent provoquer une explosion lors du ponçage. Toutes les sources inflammables doivent être tenues en dehors de la zone de travail.

Les zones de travail mal ventilées peuvent constituer un environnement explosif si certains produits combustibles (solvants, diluants, alcools, carburants, certaines peintures, sciure de bois, etc.) sont présents dans l'atmosphère. Le ponçage peut enflammer les matériaux et les vapeurs inflammables. Lisez attentivement les instructions du fabricant de chaque produit chimique utilisé afin de déterminer leur niveau de combustibilité. Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée.

Le contact avec des clous lors du ponçage peut provoquer une explosion ou un incendie. Assurez-vous que tous les clous sont enfoncés dans le sol avant de poncer les surfaces.

Les coupures répétées ou le sous-dimensionnement du circuit d'alimentation peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles, dues à une électrocution. Faites contrôler les fusibles, le circuit de sécurité et la ligne d'alimentation par un électricien agréé.

L'exécution d'une opération de maintenance et/ou de réparation lorsque la machine n'est pas totalement débranchée de l'alimentation peut provoquer des blessures graves, voire mortelles, dues à une électrocution. Débranchez l'alimentation avant d'effectuer une opération de maintenance et/ou de réparation.

L'utilisation de cette machine sur un circuit non mis à la terre peut provoquer des blessures graves, voire mortelles, dues à une électrocution. Ne débranchez/désactivez jamais le câble de mise à la terre. Consultez un électricien si le conducteur de mise à la terre est absent ou si vous pensez que le circuit n'est pas correctement mis à la terre.

L'utilisation de cette machine avec un câble d'alimentation endommagé peut provoquer un choc électrique. Vérifiez régulièrement l'état du câble d'alimentation (déchirure, usure, etc.). N'utilisez PAS la machine si le câble d'alimentation est endommagé. NE tirez PAS sur le câble électrique pour déplacer la machine. NE coincez PAS le cordon dans une porte. NE frottez PAS le cordon contre des arêtes ou des coins tranchants.

Ne tirez PAS sur le cordon pour le débrancher. Tirez sur la fiche pour débrancher le cordon. N'agrippez PAS la fiche et n'utilisez pas la machine avec les mains mouillées. N'insérez PAS d'objets dans les ouvertures du moteur.

Vous vous exposez à des blessures graves, voire mortelles, dues à une électrocution si la machine passe sur le câble et l'endommagement. Tenez le câble éloigné de la ponceuse. Veillez toujours à ce que le câble d'alimentation soit au-dessus de la machine, à une distance suffisante de la zone de ponçage.

Les pièces en mouvement de la machine peuvent provoquer des blessures et/ou des dommages. Gardez vos mains, pieds, cheveux et vêtements amples éloignés des pièces en mouvement de la machine.

L'utilisation de la machine sans les caches, les trappes et les couvercles en place peut entraîner des blessures ou des dommages.

NE passez PAS la machine sur les objets chauds, brûlants ou fumants, tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres.

Les opérations de maintenance et le remplacement du sac à poussière peuvent exposer l'opérateur ou les personnes qui se trouvent à proximité à des blessures si la machine est raccordée à l'alimentation. Débranchez toujours la machine lorsque vous ne l'utilisez pas.

N'utilisez pas de solvants ou d'autres produits inflammables pour nettoyer la machine.

Procédez exclusivement à un nettoyage à sec. N'utilisez PAS la machine pour aspirer des liquides. Cela



Restez toujours concentré lors des opérations de ponçage. Faites preuve de bon sens. N'utilisez PAS la machine si vous êtes fatigué, si vous avez consommé de l'alcool ou si vous avez pris des médicaments pouvant affecter votre jugement ou le contrôle de votre corps.

Ne fumez PAS pendant le ponçage.

Stockage

Il est recommandé de stocker la machine dans son emballage d'origine. Cela permet d'empiler jusqu'à deux emballages maximum.

Si vous sortez la machine de son emballage d'origine et si vous ne prévoyez pas de l'utiliser avant un certain temps, assurez-vous que les roues et le tambour ne sont pas en contact avec le sol.



N'utilisez PAS la machine pour poncer des marches ou des meubles. Ne montez PAS sur la machine.

N'insérez PAS d'objets dans les ouvertures. N'utilisez PAS la machine si les ouvertures sont obstruées. Maintenez les ouvertures exemptes de poussière, de peluches, de cheveux ou de toute autre matière susceptible de réduire le flux d'air.



Ce matériel ne doit pas être utilisé ni stocké dans un environnement humide. Installez la machine dans un bâtiment à l'abri de l'humidité. Sinon, la machine risque de subir des dommages. La température de stockage doit être comprise entre -20 °C et 50 °C.

À une personne

WARNING

La machine est très lourde. Retirez le moteur et la poignée de la machine avant de la transporter. Demandez de l'aide pour transporter les trois parties.

La machine peut être démontée en trois parties pour pouvoir être transportée plus facilement.



Moteur



Tuyau d'aspiration/poignée



Base avec tambour

Pour transporter la machine seul, procédez comme suit :

1.



Vérifiez que le câble d'alimentation est débranché du secteur et de la machine.

2.



Ouvrez le cache de la courroie après avoir tourné la vis dans le sens antihoraire.

À une personne (suite)

3.



A.



Desserrez le tendeur de courroie à l'aide du levier (A) et retirez les courroies.

4.



Desserrez la molette (A) jusqu'à ce que les rondelles concaves positionnées sur l'axe du support du moteur sortent de leurs logements.

5.



Retirez le moteur et transportez-le jusqu'à la zone de travail.

6.



Après avoir abaissé le levier (A), relevez le cache (B) et retirez la tige (C) du cylindre (D).

À une personne (suite)



Desserrez la poignée **(A)**, retirez le tuyau **(B)** de son logement et transportez la machine jusqu'à la zone de travail.



Soulevez la base en la portant par l'avant et l'arrière. Tirez le cache de la courroie sur le côté et transportez-le jusqu'à la zone de travail.

À deux personnes

Pour transporter la machine, à deux, procédez comme suit :



Un opérateur saisit la poignée.



Le deuxième soulève la machine à l'aide de la poignée de levage.

À deux personnes (suite)



Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation et qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils NE JOUENT PAS avec la machine.

Introduction

Utilisation sûre et appropriée

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant d'utiliser la ponceuse pour parquet Bona® BELT UX pour la première fois.

Ce manuel d'instructions contient des informations importantes sur la sécurité et vous explique comment utiliser la machine de manière appropriée.

Il répond également à vos doutes et questions pour vous permettre d'utiliser la machine de manière simple et sécurisée. Si vous ignorez les informations sur la sécurité, vous vous exposez à des blessures physiques pouvant être mortelles. Familiarisez-vous à la machine avant de l'utiliser pour la première fois.

Si une situation non décrite dans ce manuel se produit, contactez votre distributeur ou votre représentant Bona®.

La ponceuse pour parquet Bona® BELT UX convient au ponçage à sec des parquets. Elle ne doit pas être utilisée à d'autres fins sans l'accord du fabricant. N'utilisez PAS la machine sur sols humides.

Gardez vos mains et vêtements éloignés des pièces en mouvement de la machine. La zone de travail est protégée via la base et le cache amovible du tambour.

Voir la section « Utilisation inappropriée » à la page 74.

Plaque signalétique

La plaque signalétique de la machine contient les informations suivantes :

- 1) Modèle de machine

2) Symboles de sécurité

3) Puissance du moteur

4) Alimentation et fréquence

5) Pays de fabrication

6) Année de fabrication (voir 8)
- 7) Nom du fabricant

8) Numéro de série. Par exemple, TA1915103
 - Les deux premiers chiffres font référence à l'année de fabrication (19 = 2019)
 - Le deuxième groupe de trois chiffres correspond au jour de l'année de fabrication de la machine (151 = 31 mai)
 - Les deux derniers chiffres correspondent au numéro de fabrication de la machine sur cette journée (03 = 3e machine produite ce jour)



Premiers pas

Instructions d'assemblage après transport

Pour réassembler la machine après transport, procédez comme suit :



Ouvrez le cache de la courroie après avoir tourné la molette dans le sens antihoraire.



Positionnez le moteur dans son logement.

Instructions d'assemblage après transport (suite)



Fixez le moteur en serrant la vis (A).



Positionnez et tendez les courroies.



Fermez le cache de la courroie et serrez la vis.



Tirez le tendeur de courroie (A) comme illustré.

CAUTION

Une tension excessive de la courroie peut provoquer une défaillance prématurée des roulements à billes.

La courroie du tambour doit présenter un étirement de 10,5 mm et une charge centrale de 30 ± 3 N.
La tension de la courroie peut être réglée à l'aide de la vis.

La courroie de l'aspirateur doit présenter un étirement de 8 mm et une charge centrale de 18 ± 2 N.
La tension de la courroie peut être réglée à l'aide du tendeur de courroie.

HAZARD

L'utilisation d'une machine partiellement assemblée peut provoquer des blessures ou des dommages. N'UTILISEZ PAS une machine partiellement assemblée. Vérifiez que toutes les fixations sont bien serrées. Fixez la machine conformément aux instructions fournies.

Instructions d'assemblage après transport (suite)

7.



Installez le tuyau d'aspiration (A) et la tige de commande du tambour (B).

8.



Soulevez le tambour à l'aide du levier (A).

9.



Branchez le câble d'alimentation à la machine et à l'alimentation.

Instructions concernant le raccordement électrique

CAUTION

Cette machine ne fonctionne qu'à la tension et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de la machine. Avant de brancher le câble à l'alimentation, vérifiez que la tension et la fréquence sont correctes.

WARNING

N'EXPOSEZ PAS la machine aux intempéries. Cette machine est destinée à être exclusivement utilisée dans un environnement sec. Stockez la machine dans un bâtiment sec. NE l'utilisez PAS dans des pièces humides. Si la machine n'est pas raccordée correctement au réseau électrique, il existe un risque de mort par électrocution.

Instructions concernant le raccordement électrique (suite)

HAZARD

Si la machine n'est pas raccordée correctement au réseau électrique, il existe un risque de mort par électrocution. Pour éviter tout risque de choc électrique, utilisez un système électrique à trois fils relié à la terre. Pour une protection maximale contre les chocs électriques, utilisez un circuit protégé par un disjoncteur différentiel.

Toute modification du câble de mise à la terre peut provoquer des chocs électriques et, par conséquent, la mort. Ne coupez pas, ne retirez pas et ne cassez pas le câble de mise à la terre. Si la prise n'est pas adaptée au câble, contactez un électricien qualifié.

N'utilisez pas la machine si l'interrupteur est défectueux.

Si la machine est utilisée avec un câble d'alimentation endommagé, l'utilisateur s'expose à des risques de choc électrique mortel. Si les câbles sont usés ou endommagés de quelque manière que ce soit, demandez au fabricant ou à un centre de réparation agréé de les remplacer pour éviter tout problème de sécurité.

Câbles, extensions et fiches

Utilisez uniquement des câbles approuvés. La longueur de câble maximale recommandée est de 10 m. Pour les longueurs supérieures, utilisez des câbles dotés d'une section plus large.

WARNING

Si vous utilisez câbles non adaptés et/ou excessivement longs, vous et votre entourage vous exposez à des blessures et risquez d'endommager les objets environnants.

HAZARD

Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher ou déplacer la machine.

Tenez le câble éloigné de toute source de chaleur, d'huile et de toute arête tranchante.

MACHINE ÉQUIPÉE D'UN MOTEUR MONOPHASE 230 V~50 Hz 2,2 kW

Les machines équipées d'un moteur 230 V~50 Hz (UE) doivent être utilisées uniquement avec un câble d'alimentation HO5VV-F-3x2,5 mm² homologué HAR et une fiche SCHUKO homologuée 2P+E CE 16 A 200÷250 V.

MACHINE ÉQUIPÉE D'UN MOTEUR MONOPHASE 230 V~50 Hz 3,0 kW

Les machines équipées d'un moteur 230 V~50 Hz (UE) doivent être utilisées uniquement avec un câble d'alimentation HO5VV-F-3x2,5 mm² homologué HAR-et une fiche homologuée 2P+E CE 32 A 200÷250 V.

MACHINE ÉQUIPÉE D'UN MOTEUR MONOPHASE 230 V~50 Hz 3,7 kW

Les machines équipées d'un moteur 230 V~50 Hz (UE) doivent être utilisées uniquement avec un câble d'alimentation HO5VV-F-3x2,5 mm² homologué HAR-et une fiche homologuée 2P+E CE 32 A 200÷250 V.

Élimination de la poussière générée pendant l'utilisation



La poussière peut pendre feu spontanément et provoquer des blessures ou des dommages. Elle doit être éliminée de manière appropriée. Jetez toujours la poussière dans des récipients en métal situés à l'extérieur du bâtiment.

La poussière peut pendre feu spontanément et provoquer des blessures ou des dommages. Videz le contenu du sac à poussière lorsqu'il est rempli à 1/3. Videz le sac à poussière après chaque utilisation de la machine. Ne laissez jamais le sac sans surveillance lorsqu'il contient de la poussière. Ne videz pas le contenu du sac à poussière au-dessus d'une source inflammable.



Pour réduire au minimum la quantité de poussière dans l'environnement, utilisez un aspirateur conçu pour la poussière de bois.

Mesures de prévention pour les utilisateurs

Mesures de sécurité individuelles



La poussière peut se répandre dans l'air et être inhalée lorsque vous utilisez la ponceuse. Portez toujours un masque antipoussière de classe P2 ou plus lorsque vous utilisez la ponceuse.

Vous exposez vos yeux et/ou votre corps à des blessures si vous ne portez pas d'équipement de sécurité personnel. Il est recommandé de porter des lunettes de sécurité et des vêtements de protection lors du ponçage.

Une longue exposition à de hauts niveaux de bruit lors du ponçage peut endommager le système auditif. Utilisez toujours des protections auditives EN-ISO agréées lors du ponçage.

Conformité avec les mesures de sécurité et avertissements



L'utilisation d'une machine partiellement assemblée peut provoquer des blessures ou des dommages. N'utilisez PAS une machine partiellement assemblée. Vérifiez que toutes les fixations sont bien serrées. Fixez la machine conformément aux instructions fournies.

Le non-respect des instructions présentes sur la machine et dans ce manuel peut provoquer des blessures et/ou des dommages sérieux. Prenez connaissance de toutes les informations de sécurité et suivez-les attentivement. Assurez-vous que les plaques, étiquettes, avertissements et instructions sont correctement apposés sur la machine. Vous pouvez obtenir de nouvelles plaques auprès d'un revendeur Bona/Kunzle & Tasin agréé.



Des blessures ou des dommages peuvent survenir si des opérations de maintenance ou des réparations sont effectuées par du personnel non autorisé.

Instructions d'utilisation de la machine

Lisez attentivement ce manuel et familiarisez-vous avec la machine.

La machine est adaptée à un usage industriel (par exemple, dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les bureaux, les usines et les magasins).

Les informations suivantes présentent des situations particulièrement dangereuses pour l'opérateur et/ou la machine. Vous devez être capable de déterminer quand ces conditions peuvent se présenter. Si vous ignorez les informations sur la sécurité, vous vous exposez à des blessures physiques pouvant être mortelles. Prenez tout le temps nécessaire pour former le personnel susceptible d'utiliser la machine. Signalez immédiatement tout dommage ou dysfonctionnement observé sur la machine.

- 1) Gardez vos mains et vêtements éloignés des pièces en mouvement.
- 2) Gardez les mains sur la poignée lorsque le moteur tourne.
- 3) NE LAISSEZ PAS la machine sans surveillance lorsque le moteur tourne.
- 4) Utilisez toujours la machine avec le sac à poussière correctement positionné.
- 5) NE DÉTACHEZ PAS le sac à poussière lorsque le moteur tourne.
- 6) Débranchez toujours le câble d'alimentation de la machine avant d'effectuer une opération de maintenance.
- 7) La machine se compose de différentes pièces lourdes. Transportez-la avec précaution.
- 8) Utilisez toujours la machine dans des zones bien ventilées.
- 9) Travaillez toujours dans une zone de travail bien éclairée.
- 10) Mettez au rebut la poussière conformément aux réglementations en vigueur.
- 11) Utilisez le type et la quantité d'abrasifs spécifiés dans le manuel d'instructions.
- 12) L'utilisation d'autres accessoires que ceux recommandés dans ce manuel peut provoquer des blessures.
- 13) La machine est destinée uniquement à une utilisation en intérieur.

Utilisation inappropriée

HAZARD

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine. Cette machine n'est pas destinée à être utilisée par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles aient reçu des instructions relatives à l'utilisation et qu'elles soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité.

WARNING

Cet équipement n'est pas destiné au ramassage de poussière dangereuse.

N'utilisez pas cette machine pour déplacer des objets ou sur un sol incliné. Vous risqueriez de provoquer des blessures ou des dommages. La machine doit être utilisée uniquement pour poncer des sols à niveau ou dont l'inclinaison ne dépasse pas 2 %. N'utilisez PAS la machine pour poncer des marches ou des meubles.

CAUTION

Les surfaces de travail pourraient être sérieusement endommagées si la machine reste allumée sur une zone lorsque l'outil est en contact avec la surface. Pour éviter d'endommager la surface, approchez délicatement la ligne de coupe. N'ARRÊTEZ PAS la machine lorsque vous baissez ou levez l'équipement. Déplacez-vous à allure constante.

Pour démarrer la machine, procédez comme suit :

1.

Familiarisez-vous avec la machine et lisez attentivement les instructions et les remarques concernant la sécurité. Assurez-vous que tous les opérateurs de la machine ont lu ce manuel.

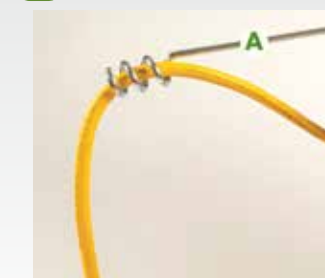
2.

Si vous utilisez le système DCS, fixez directement l'adaptateur fourni à la machine et au tuyau DCS. Si vous utilisez un sac à poussière, placez-le sur le tuyau d'aspiration en tirant sur le cordon.

3.

Localisez l'alimentation. La prise doit être compatible avec la fiche. Afin d'éviter tout danger électrique, la prise doit être reliée à la terre et équipée d'un fusible de 20 A.

4.



Enroulez le câble autour du bras de sécurité du câble (A) afin de le maintenir éloigné du trajet de la machine.

5.



Ouvrez le cache latéral (A).

6.



Baissez l'unité de tension à l'aide du levier de tension du tambour (A).

7.



Insérez la bande abrasive (A) en veillant à ce qu'elle dépasse d'environ 2 mm du tambour en caoutchouc et qu'elle reste plaquée à l'intérieur de l'unité de tension.

8.



Serrez le tambour à l'aide du levier de tension du tambour (A).

CAUTION

Utilisez uniquement des bandes abrasives de 750 mm x 203 mm.

9.



Branchez le câble d'alimentation au secteur.

10.



Vérifiez que le levier **(A)** est abaissé et que le tambour est relevé du sol.

11.

Pour démarrer la machine, positionnez-vous derrière la poignée, puis :



Faites passer le commutateur de la position « 0 » à la position « START ».



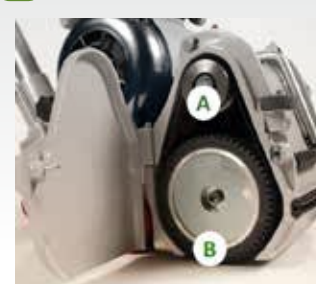
Maintenez cette position jusqu'à ce que le moteur atteigne une vitesse de rotation suffisante.



Relâchez le commutateur, qui retourne automatiquement en position « 1 ».

Si la machine a du mal à démarrer en hiver à cause des températures très basses, retirez la bande abrasive et démarrez le moteur, puis laissez-le tourner quelques minutes. Repositionnez la bande, puis reprenez le processus de démarrage décrit.

12.



Observez le fonctionnement de la bande abrasive. Suivez les procédures décrites dans la section « **Centrage de la bande abrasive** » à la page 78. La bande doit tourner à l'intérieur de l'unité de tension **(A)** et dépasser d'environ 2 mm du tambour en caoutchouc **(B)**.

13.



Fermez le cache latéral **(A)**.

14.



Après avoir abaissé le levier **(A)**, commencez le ponçage.

15.

Pour arrêter la machine :



Faites passer le commutateur de la position « 1 » à la position « 0 ».

WARNING

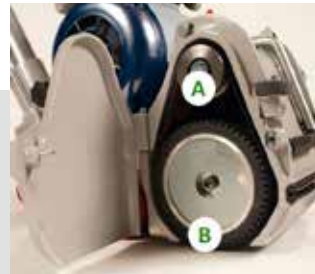
La machine est équipée d'un contacteur de sécurité. En cas de coupure de courant lors du ponçage, le contacteur se déclenche automatiquement pour empêcher la machine de redémarrer accidentellement une fois le courant rétabli. Pour reprendre le ponçage, répétez la procédure de démarrage décrite ci-dessus.

Centrage de la bande abrasive

La bande se centre automatiquement lors du démarrage du moteur.

WARNING

La bande est positionnée correctement : lorsqu'elle tourne à l'intérieur de l'unité de tension **(A)**. Lorsqu'elle dépasse d'environ 2 mm du tambour en caoutchouc **(B)**.



Lors de la première installation, la bande peut se trouver dans une mauvaise position. Dans ce cas, utilisez la clé et procédez comme suit :



Tournez dans le sens horaire **(A)** pour déplacer la courroie vers l'extérieur.



Tournez dans le sens antihoraire **(B)** pour déplacer la courroie vers l'intérieur.

Positionnez-vous à côté de la machine pour vérifier que la courroie est correctement positionnée après l'intervention.

Réglage de la pression de ponçage

Pour faire varier la pression du tambour sur le sol, utilisez la molette de réglage, puis procédez comme suit :



Tournez la molette de réglage **(A)** dans le sens horaire pour réduire la pression du tambour sur le sol.



Tournez la molette de réglage **(A)** dans le sens antihoraire pour augmenter la pression du tambour sur le sol.

Roulette murale

La machine est équipée d'un support avec roulette libre pour éviter tout dommage au niveau des lames de parquet ou des murs lors du ponçage le long des murs.

CAUTION

La roulette murale est correctement positionnée lorsque la machine se trouve à 8 mm du mur avec la roulette en butée.



Avant de commencer le ponçage, placez la roulette correctement en desserrant le boulon **(A)**, en ajustant la position du support, puis en resserrant l'écrou **(A)**.

Réglage des roues

Avant le ponçage, vérifiez le fonctionnement du tambour sur la surface de travail.

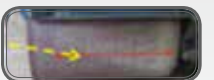
Les illustrations suivantes présentent les deux cas possibles :



OUI : Le tambour et les roues sont parallèles à la surface à poncer et la marque laissée par le tambour correspond à la longueur totale du manchon.



NON : le tambour ne repose pas totalement sur la surface et ne ponce qu'une partie de celle-ci, accentuant les marques sur le sol.



Si le tambour fonctionne comme dans le schéma « NON », le tambour et les routes doivent être positionnés parallèlement à la surface à poncer en faisant varier l'inclinaison du support des roues.

Réglage des roues (suite)

Pour le régler, procédez comme suit :

1.



À l'aide de l'outil fourni avec la machine, desserrez l'écrou.

2.



Tournez la vis (B).

3.

Vérifiez que les roues sont parallèles à la surface à poncer.

4.

Serrez l'écrou.

Maintenance de routine

Pour conserver la machine dans un bon état de fonctionnement, les éléments suivants doivent être contrôlés et entretenus régulièrement.

Compartiment à poussière

Nettoyez régulièrement le compartiment à poussière.

Tambour

Vérifiez régulièrement la surface extérieure du tambour. Retirez toute trace de saleté.

Roues

Retirez régulièrement toute trace de saleté de la machine et des roues. Si vous ne le faites pas, le ponçage peut devenir irrégulier.

Sac à poussière

Retirez le sac et secouez-le bien pour retirer la poussière..
Retournez le sac et lavez-le en machine à froid pour éviter que les pores se bouchent afin de maintenir l'efficacité de la récupération de la poussière. Nous recommandons **fortement** d'utiliser le système Bona DCS comme alternative au sac en tissu.

Tension de la courroie

Vérifiez régulièrement la tension de la courroie. Si la courroie est trop abîmée, elle doit être remplacée. (pour connaître la procédure de réglage, voir à la page 81 de ce manuel)

Tension de la courroie (suite)

CAUTION

Une tension excessive de la courroie peut provoquer une défaillance prématurée des roulements à billes. La courroie du tambour doit présenter un étirement de 10,5 mm et une charge centrale de 30 ± 3 N.

Poulie du tambour et poulie du moteur

Vérifiez régulièrement que la rainure (A) de la poulie n'est pas usée, auquel cas la courroie (B) tournera dans le creux (C) de la poulie.



CAUTION

Les poulies dont les rainures sont usées font glisser les courroies. La puissance appropriée ne peut alors pas être transférée au tambour ou au tuyau d'aspiration.

Cette situation se produit régulièrement lorsque la machine perd de la puissance en cours de fonctionnement. Les poulies doivent alors être remplacées.

Roulements

Vérifiez régulièrement toute trace d'usure ou de dommage au niveau des roulements aux intervalles indiqués ci-dessous :

- Roues : Après les 2 500 premières heures
- Arbre du ventilateur : Après les 2 500 premières heures
- Tambour de ponçage : Après les 5 000 premières heures
- Arbre du moteur : Après les 5 000 premières heures

Utilisez toujours des pièces de rechange Bona®.

L'utilisation de pièces de rechange autres que Bona®, ainsi que les opérations de réparation ou de réglage effectuées par du personnel non autorisé, peuvent annuler la garantie et toute autre responsabilité qui en découle.

La machine doit être réparée uniquement par du personnel qualifié.

Cet équipement électrique est conforme à la législation de sécurité en vigueur. Les réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié à l'aide de pièces de rechange Bona®. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures graves pour l'utilisateur.

Dépannage

PROBLÈME	CAUSES	SOLUTIONS
Le moteur ne démarre pas	Pas de tension d'alimentation	Vérifiez la tension d'alimentation ou réessayez dans un autre endroit
	Tension insuffisante, raccordements instables	Contactez un revendeur Bona agréé
	Interrupteur thermique défectueux	Contactez un revendeur Bona agréé
	Interrupteur défectueux	Contactez un revendeur Bona agréé
	Condensateurs défectueux	Contactez un revendeur Bona agréé
	Moteur défectueux	Contactez un revendeur Bona agréé
Vitesse du moteur insuffisante	Longueur de câble excessive ou section inadaptée	Utilisez des câbles de longueur et de section adaptées
	Raccordements instables	Contactez un revendeur Bona agréé
	Tension des courroies inappropriée	Réglez-les correctement
	Condensateurs défectueux	Remplacez-les
	Moteur défectueux	Contactez un revendeur Bona agréé
Vitesse de tambour insuffisante	Longueur de câble excessive ou section inadaptée	Utilisez des câbles de longueur et de section adaptées
	Raccordements instables	Contactez un revendeur Bona agréé
	Courroie d'entraînement trop tendue	Réglez-les correctement
	Roulements usés	Contactez un revendeur Bona agréé
	Condensateurs défectueux	Remplacez-les
	Moteur défectueux	Contactez un revendeur Bona agréé

PROBLÈME	CAUSES	SOLUTIONS
La protection thermique se déclenche trop fréquemment	Alimentation incorrecte ou instable	Essayez la machine à un autre endroit
	Longueur de câble excessive ou section inadaptée	Utilisez des câbles de longueur et de section adaptées
	Poids excessif sur la machine	Retirez tout poids supplémentaire éventuel présent sur la machine
	Moteur sale	Vérifiez si le moteur est propre et enlevez toute trace de saleté présente
	Le ventilateur ne tourne pas correctement	Vérifiez que le ventilateur est correctement vissé ou contactez un revendeur Bona agréé pour remplacer les roulements
	Interrupteur thermique défectueux	Contactez un revendeur Bona agréé
Le levier de relâchement du tambour est trop dur ou ne s'arrête pas en position haute	Moteur défectueux	Contactez un revendeur Bona agréé
	La goupille et le ressort de relâchement ne sont pas suffisamment lubrifiés ou sont endommagés	Lubrifiez-les ou contactez un revendeur Bona agréé pour les faire remplacer
	La plaque de secteur ou la goupille d'arrêt du levier est sale, endommagée, abîmée ou cassée ou n'est pas suffisamment lubrifiée	Nettoyez-les, lubrifiez-les ou contactez un revendeur Bona agréé pour les faire remplacer
Le tambour ne se relève pas suffisamment du sol	Le joint des roues entre les deux parties de la tige de levage du tambour n'est pas correctement réglé	Réglez sa position correctement
	De la poussière bloque le support des roues	Enlevez-la
L'abrasif ne ponce pas suffisamment la surface ou sa vitesse est insuffisante	Abrasif abîmé ou inapproprié	Remplacez-le
	Pression du tambour insuffisante	Augmentez la pression du tambour
	De la poussière empêche le réglage de la pression du tambour	Enlevez la poussière
	Tension des courroies inappropriée	Réglez-les correctement
	Tendeur sale ou trop abîmé	Nettoyez-le ou contactez un revendeur Bona agréé pour le faire remplacer
	Courroies d'entraînement, poulies ou roulements abîmés	Remplacez les courroies d'entraînement ou contactez un revendeur Bona agréé pour en savoir plus sur le remplacement des poulies et des roulements
Ponçage irrégulier de la surface	Bande abrasive défectueuse	Remplacez-la
	Position des roues incorrecte	Réglez les roues sur une position appropriée
	Roulements, poulies ou arbres sales ou défectueux	Nettoyez-les ou contactez un revendeur Bona agréé pour les faire remplacer
	Courroies d'entraînement et roues sales, réglées de manière inappropriée ou défectueuses	Nettoyez-les, réglez-les ou remplacez-les
	Surface du tambour sale ou défectueuse	Nettoyez, réparez ou remplacez le tambour en caoutchouc
Surface du sol brûlante	Abrasif abîmé ou inapproprié	Remplacez l'abrasif
	Pression excessive au niveau du tambour	Diminuez la pression de ponçage
Récupération de la poussière insuffisante	Le sac à poussière est rempli à plus d'1/3	Videz le sac
	Sac à poussière sale ou pores du sac bouchés	Secouez le sac et lavez-le
	Conduits d'aspiration et/ou tuyaux bouchés	Nettoyez les conduits/tuyaux
	Roulements et arbre d'aspiration en mauvais état	Contactez un revendeur Bona agréé

ATENCIÓN:

Este manual contiene información importante sobre el uso seguro de esta máquina. Si no lee el manual antes de usar, ajustar o hacer tareas de mantenimiento en la máquina, podrían producirse lesiones y daños en personas y objetos.

Las personas que utilicen la máquina deben saber cómo usarla antes de ponerla en marcha. Conserve este manual para futuras consultas.

Este manual es la versión ESPAÑOLA del texto inglés.



For a new manual contact:
Bona US

24 Inverness Place East, Suite 100
Englewood, Co 80112

Tel +1 303.371.1411
+1 800.872.5515
Fax +1 303.923.1461
www.Bona.com

Prólogo	86
Índice	87
Especificaciones de la máquina	88
Explicación de los símbolos de la máquina	89
Seguridad del operario	89
Conservación	91
Transporte y manipulación	92
Una persona	92
Dos personas	94
Introducción	95
Uso correcto y seguro	95
Placa de datos de la máquina	96
Empezar a usar la máquina	96
Instrucciones para montar la máquina	96
Instrucciones para la conexión eléctrica	98
Cables, alargadores y conectores	99
Eliminar el serrín que se genera durante el uso	100
Medidas de prevención para los usuarios	100
Medidas de seguridad personal	100
Cumplimiento de las medidas y advertencias de seguridad	101
Instrucciones para el uso correcto de la máquina	101
Advertencias de la máquina	102
Uso prohibido	102
Puesta en marcha de la máquina	103
Procedimiento para el ajuste de la máquina	106
Centrar la banda abrasiva	106
Ajustar la presión de lijado	106
Ruedecilla para paredes	107
Ajuste de la rueda	107
Mantenimiento habitual	108
Compartimento para el serrín	108
Tambores	108
Ruedas	108
Bolsa para el polvo	108
Tensión de la correa	108
Polea del tambor y polea del motor	109
Rodamientos	109
Repuestos	110
Solución de problemas	110
Declaración de conformidad	112
Eliminación	113

Dimensiones de la banda abrasiva:	750 mm x 203 mm
Ancho del tambor:	200 mm
Diámetro del tambor:	185 mm
Velocidad del tambor:	60 Hz — 1980-2280rpm
Motor:	(A35-5Hp) US — 220 V~60 Hz — 3.7 kW
Protección del motor:	(A35 5 Hp) INTERRUPTOR TÉRMICO 20 A En caso de corte de la alimentación, el motor solo podrá ponerse en marcha manualmente.
Control del tambor:	Palanca de la empuñadura
Ajuste de las ruedas:	Con tornillo de ajuste
Ruedas:	Ø 95 mm y 75 mm recambiable
Rodamientos:	Rodamientos de ruedas con lubricación permanente
Ajuste de presión del tambor:	Ajuste infinito con manivela
Nivel de ruido:	87,5 dB(A) máx. (IEC 60704-1 [nivel de presión acústica continua ponderada A, medida a una distancia de 0,4 m del mango y una altura de 1,5 m del suelo])
Vibración:	≤ 1,08 m/s² (ISO 5349 [valor ponderado de la desviación media cuadrática de la aceleración])
Dimensiones de la máquina:	1045 mm x 382 mm x 980 mm (montada)
Peso neto:	89 kg
Dimensiones totales del embalaje:	1 cartón en pallet base 830 mm x 536 mm x 760 mm
Peso bruto:	102 kg (embalaje de cartón)
Equipo estándar:	Bolsa para el polvo Herramientas Brazo de seguridad para el cable y el tubo para el polvo Adaptador para el polvo, multisucción Carrito de transporte Cable de alimentación eléctrica Protección para oídos y cara Manual del usuario y de mantenimiento

				
Lea las instrucciones del manual del usuario y del manual de mantenimiento antes de usar la máquina.	Se recomienda utilizar protección para los oídos.	Se recomienda utilizar siempre protección para las vías respiratorias.	Peligro por electricidad.	Peligro por piezas en movimiento.

Seguridad del operario

		
PELIGRO significa: El operario u otras personas pueden sufrir lesiones graves o incluso la muerte si no se respetan las advertencias de «PELIGRO» de la máquina o de este manual. Lea y respete todas las advertencias de «PELIGRO» de la máquina y del manual.	ADVERTENCIA significa: El operario u otras personas pueden sufrir lesiones si no se respetan las indicaciones de «ADVERTENCIA» de la máquina o de este manual. Lea y respete todas las indicaciones de «ADVERTENCIA» de la máquina y del manual.	PRECAUCIÓN significa: El operario u otras personas pueden sufrir daños si no se atienden los avisos de «PRECAUCIÓN» de la máquina o de este manual. Lea y respete todos los avisos de «PRECAUCIÓN» de la máquina y del manual.

	MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS
Si no lee el manual de la Bona Belt HD antes de usar, ajustar o hacer tareas de mantenimiento en la máquina, podrían producirse lesiones y daños en personas y objetos.	Vigile a los niños para que no jueguen con la máquina. Esta máquina no está pensada para que la utilicen adultos (ni niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, a menos que hayan recibido instrucciones para usarla y estén supervisados por una persona responsable de su seguridad.
Las personas que utilicen la máquina deben saber cómo usarla antes de ponerla en marcha.	



El lijado puede originar un ambiente con riesgo de explosión. Un cigarro, un puro, una pipa, un mechero, una llama piloto y otros focos de fuego pueden provocar una explosión si se encienden mientras se está lijando. Todas las fuentes de ignición deben retirarse por completo de la zona de trabajo.

En zonas de trabajo mal ventiladas puede producirse una explosión si en el ambiente hay ciertos materiales combustibles (disolventes, diluyentes, alcohol, gasolina, ciertas pinturas, polvo de madera, etc.). Al lijar los suelos, las lijadoras pueden hacer que ardan distintos materiales y vapores. Lea las instrucciones del fabricante de cada producto químico que utilice y determine si son combustibles. Mantenga siempre la zona de trabajo bien ventilada.

Los clavos que sobresalen del suelo pueden provocar una explosión o un incendio. Compruebe siempre que los clavos están bien remachados antes de lijar una superficie.

Si el circuito eléctrico se activa y desactiva repetidamente o no tiene la potencia necesaria, pueden producirse lesiones graves y/o muerte por electrocución. Pida a un electricista autorizado que compruebe los fusibles, el circuito de seguridad y la línea de alimentación.

Realizar tareas de mantenimiento o reparaciones en una máquina que no esté totalmente desconectada de la red puede provocar lesiones graves y/o muerte por electrocución. Desconéctela de la alimentación antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación.

Usar esta máquina en un circuito sin descarga a tierra puede provocar lesiones graves y/o muerte por electrocución. No desconecte ni desactive nunca el conductor de descarga a tierra. Consulte a un electricista si falta la toma de tierra o si cree que el circuito no está bien puesto a tierra.

Si se usa la máquina con el cable de alimentación dañado, podría producirse una descarga eléctrica. Compruebe periódicamente si el cable de alimentación está dañado, roto o desgastado. NO utilice la máquina si el cable de alimentación está dañado. NO utilice el cable para mover la máquina. NO pille el cable con ninguna puerta. NO tense el cable por esquinas o bordes puntiagudos.

NO desenchufe la máquina tirando del cable. Para desenchufarla, sujete la clavija. NO toque la clavija ni use la máquina con las manos mojadas. NO ponga ningún objeto en las aberturas del motor.

Pueden producirse lesiones graves y/o muerte por electrocución si la máquina pasa por encima del cable de alimentación y lo daña. Mantenga el cable alejado de la herramienta de lijado. Mantenga siempre el cable de alimentación por encima de la máquina y no lije cerca de él.

Las piezas móviles de esta máquina pueden provocar daños y lesiones graves. Mantenga las manos, los pies y las prendas de vestir holgadas alejados de todas las piezas móviles de la máquina.

Si utiliza la máquina sin colocar adecuadamente todas las protecciones, puertas y tapas puede sufrir daños y lesiones.

NO pase la máquina por encima de objetos calientes, ardientes o humeantes, como cigarrillos, cerillas o cenizas.

Las tareas de mantenimiento o sustitución de la bolsa para el polvo pueden provocar lesiones al operario y a las personas que estén cerca si la máquina está conectada a la red eléctrica. Desenchufe siempre la máquina cuando no la use.

NO utilice disolventes ni otros productos inflamables para limpiar la máquina.

Usar solo en seco. NO use la máquina para recoger líquidos: podría dañarse el motor, producirse una descarga o una electrocución.



No se distraiga mientras lije esté siempre atento a lo que ocurra. Utilice el sentido común. NO utilice la máquina si está cansado, ha consumido alcohol o ha tomado medicamentos que puedan alterar sus facultades mentales o su control corporal.

NO fume mientras lija.

Almacenamiento

Es aconsejable guardar la máquina en su embalaje original. Así podrá formar una columna de dos paquetes como máximo, uno encima del otro.

Si saca la máquina de su embalaje original y no la usa durante un cierto tiempo, compruebe que ni las ruedas ni el tambor están en contacto con el suelo.



NO use esta máquina para lijar escaleras ni muebles. NO se suba a la máquina.

NO ponga ningún objeto en las aberturas. NO la use con las aberturas bloqueadas. Elimine el polvo, las pelusas, pelos y demás objetos que puedan reducir el paso del aire.



Este equipo solo debe usarse en seco: no debe usarse ni dejarse en el exterior si hay humedad. Guarde la máquina en un local seco: de lo contrario podría dañarse. Temperatura de almacenamiento de -20 °C a 50 °C.

Una sola persona

WARNING

La máquina es muy pesada, por lo que deben retirarse el motor y el mango para transportarla. Pida ayuda para transportar las tres partes.

La máquina puede separarse en tres partes para facilitar el transporte:



Motor



Tubo de succión/mango



Bastidor y tambor

¿Va a transportar la máquina usted solo? Hágalo así:

1.



Compruebe que el cable de alimentación está desconectado de la red y de la máquina.

2.



Gire el tornillo en el sentido contrario al de las agujas del reloj y abra la protección de la correa.

ES

Una sola persona (cont.)

3.



Afloje el tensor de la correa con la palanca (A) y quite los pernos.

A.



4.



Afloje la rueda (A) hasta que las arandelas huecas que hay en el eje de soporte del motor salgan de su alojamiento.

5.



Saque el motor y llévelo a la zona de trabajo.

6.



Baje la palanca (A), levante el tubo (B) y suelte el vástago (C) del cilindro (D).



Una sola persona (cont.)



Afloje el mango **(A)**, retire el tubo **(B)** de su alojamiento y llévelo a la zona de trabajo.



Levante el bastidor sujetándolo por delante y por detrás. Lleve la protección de la correa hacia el borde y llévela a la zona de trabajo.

Dos personas

¿Van a transportar la máquina dos personas? Hágalo así:



Una de ellas debe sujetar la empuñadura...



...Y la otra, sujetando el asa de transporte, levantará la máquina.

Dos personas (cont.)



Este equipo no debe ser utilizado por adultos (ni niños) con discapacidades físicas o mentales o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, a menos que hayan recibido instrucciones para usarlo y estén supervisados por una persona responsable de su seguridad.

Vigile a los niños para que NO jueguen con la máquina.

Introducción

Uso correcto y seguro

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de usar por primera vez la lijadora Bona® BELT UX para suelos de madera.

Si retira los elementos de seguridad podrían producirse lesiones o incluso la muerte. Familiarícese con la máquina antes de usarla por primera vez. .

El manual de instrucciones contiene información importante sobre seguridad y para evitar un uso inadecuado de la máquina. Podrá resolver sus dudas para que utilice la máquina de forma segura y sin problemas.

Si le surge algún problema que no esté descrito en este manual, póngase en contacto con el distribuidor o el representante de Bona®.

La lijadora Bona® BELT UX para suelos de madera está pensada para lijar suelos de madera en seco. Queda prohibido cualquier otro uso sin la autorización del fabricante. NO la utilice en suelos húmedos.

Mantenga las manos y la ropa alejadas de las partes mecánicas en movimiento. La zona de trabajo está protegida por el bastidor y la cubierta móvil del tambor abrasivo.

Consulte «Uso prohibido» en la página 102.

Placa de datos de la máquina

En la placa de datos de la máquina encontrará la siguiente información:

- 1) Modelo de la máquina

2) Símbolos de seguridad

3) Potencia del motor

4) Tensión de alimentación y frecuencia

5) País de fabricación

6) Año de fabricación (véase 8)
- 7) Nombre del fabricante

8) Número de serie. Por ejemplo: TA1915103
 - Las dos primeras cifras indican el año de fabricación (19 = 2019).
 - El segundo grupo de tres cifras indica el día del año en que se fabricó la máquina (151 = 31 de mayo).
 - Las dos últimas cifras indican el número progresivo de máquinas fabricadas ese día (03 = 3a máquina fabricada ese día).



Empezar a usar la máquina

Instrucciones para montar la máquina tras el transporte

Para montar de nuevo la máquina después del transporte, siga este procedimiento:

1.

Gire el mando en el sentido contrario al de las agujas del reloj y abra la protección de la correa.
2.

Coloque el motor en su alojamiento.

Instrucciones para montar la máquina tras el transporte (cont.)

3.

Asegure el motor apretando la manilla (A).
4.

Ajuste y tense las correas.
5.

Cierre la protección de la correa y apriete el tornillo.
6.

Saque el tensor de la correa (A) como se muestra.

CAUTION

Una tensión excesiva en la correa puede provocar averías prematuras en los rodamientos.

La correa del tambor debe tener 10,5 mm y una carga central de 30 ± 3 N.
La tensión de la correa puede ajustarse mediante el tornillo.

La correa de la aspiradora debe tener 8 mm y una carga central de 18 ± 2 N.
La tensión de la correa puede ajustarse mediante el tensor de la correa.

HAZARD

Si se usa la máquina sin montar del todo, pueden provocarse lesiones a las personas y daños en los objetos. NO utilice la máquina si no está perfectamente montada. Todas las fijaciones deben estar bien ajustadas. Mantenga los valores de la máquina según se indica en las especificaciones.

Instrucciones para montar la máquina tras el transporte (cont.)



Coloque el tubo de succión (A) y el vástago de control del tambor (B).



Levante el tambor con la palanca (A).



Conecte el cable de alimentación a la máquina y a la red.

Instrucciones para la conexión eléctrica

CAUTION

La máquina solo funciona con la tensión y la frecuencia que se indican en la placa de datos. Antes de conectar el cable a la red, compruebe que la tensión y la frecuencia son las adecuadas.

WARNING

NO exponga la máquina a la lluvia. Esta máquina está prevista para usar únicamente en seco. Guarde la máquina en un local seco y NO la use en lugares húmedos ni mojados. Si la máquina no está bien conectada a la red eléctrica, puede provocar la muerte por electrocución.

Instrucciones para la conexión eléctrica (cont.)

HAZARD

Si la máquina no está bien conectada a la red eléctrica, puede provocar la muerte por electrocución. Para evitar descargas eléctricas, use siempre un sistema eléctrico trifásico con toma de tierra. Para una protección máxima contra las descargas eléctricas, utilice un circuito protegido con un interruptor diferencial.

Manipular de cualquier forma el enchufe con descarga a tierra puede provocar la muerte por electrocución. NO corte, quite ni rompa el enchufe con descarga a tierra. Si la toma no es la adecuada para el enchufe, consulte a un electricista cualificado.

No utilice la máquina si el interruptor no funciona bien.

Si se usa la máquina con el enchufe o el cable dañados, puede provocar la muerte por electrocución. Si los cables o los enchufes están dañados o deteriorados, pida al fabricante o a un centro de reparación de maquinaria certificado que los sustituya, para evitar problemas de seguridad.

Cables, alargadores y conectores

Utilice solo los cables aprobados. La longitud máxima recomendada del cable es de 10 m. Si la longitud es superior, use cables de sección mayor.

WARNING

Si se usa la máquina con cables inadecuados o excesivamente largos, pueden provocarse lesiones a las personas y daños en los objetos.

HAZARD

La máquina no debe desplazarse nunca tirando del cable. Tampoco debe desconectar la máquina de la toma tirando del cable.

Aleje el cable de las fuentes de calor, de combustibles y de bordes puntiagudos.

MÁQUINA CON MOTOR MONOFÁSICO DE 230 V ~ 50 Hz 2,2 kW

En máquinas con motor de 230 V ~ 50 Hz (UE), debe usarse un cable de alimentación HO5VV-F-3 x 2,5 mm² con certificación HAR y un enchufe SCHUKO 2P+E 16 A 200÷250 V homologado.

MÁQUINA CON MOTOR MONOFÁSICO DE 230 V ~ 50 Hz 3,0 kW

En máquinas con motor de 230 V~50 Hz (UE), debe usarse un cable de alimentación HO5VV-F-3 x 2,5 mm² con certificación HAR y un enchufe 2P+E CE 32 A 200÷250 V homologado.

MÁQUINA CON MOTOR MONOFÁSICO DE 230 V ~ 50 Hz 3,7 kW

En máquinas con motor de 230 V~50 Hz (UE), debe usarse un cable de alimentación HO5VV-F-3 x 2,5 mm² con certificación HAR y un enchufe 2P+E CE 32 A 200÷250 V homologado.

Eliminar el serrín que se genera durante el uso



El serrín puede arder espontáneamente y provocar lesiones o daños. Debe desecharse de forma apropiada. Eche siempre el serrín en contenedores metálicos que estén fuera del edificio.

El serrín puede arder espontáneamente y provocar lesiones o daños. Vacíe el contenido de la bolsa para el polvo cuando se haya llenado un tercio de su capacidad. Vacíe la bolsa siempre que termine de usar la máquina. No deje nunca la bolsa para el polvo sin vigilar si está llena de serrín. No vacíe el contenido de la bolsa sobre el fuego.



Para minimizar la cantidad de polvo en el entorno, utilice una aspiradora diseñada para aspirar polvo de madera.

Medidas de prevención para los usuarios

Medidas de seguridad personal



El serrín se mueve con el aire y puede ser inhalado cuando se usa la lijadora. Utilice siempre una mascarilla para el polvo de clase P2 como mínimo cuando trabaje con un equipo de lijar.

Puede sufrir lesiones en los ojos y otras partes del cuerpo si no utiliza prendas de protección personal. Es recomendable usar gafas de seguridad y ropa de protección durante los trabajos de lijado.

La exposición prolongada al ruido elevado en los trabajos de lijado puede provocar daños auditivos. Durante el lijado, utilice siempre protectores para los oídos que cumplan las normas EN-ISO.

Cumplimiento de las medidas y advertencias de seguridad



Si se usa la máquina sin montar del todo, pueden provocarse lesiones a las personas y daños en los objetos. NO utilice la máquina si no está perfectamente montada. Todas las fijaciones deben estar bien ajustadas. Mantenga los valores de la máquina según se indica en las especificaciones.

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños y lesiones graves. Lea y respete todas las normas de seguridad. Compruebe que todas las placas, etiquetas, advertencias e instrucciones están bien colocadas en la máquina. Puede solicitar más placas a un distribuidor Bona/ Kunzle & Tasin autorizado.



Pueden producirse daños y lesiones si una persona no autorizada efectúa operaciones de mantenimiento o reparaciones.

Instrucciones para el uso correcto de la máquina

Lea atentamente este manual y familiarícese con la máquina.

El equipo es apto para el uso industrial (en hoteles, escuelas, hospitales, oficinas, fábricas, tiendas, etc.).

La siguiente información expone las situaciones especialmente peligrosas para el operario y la máquina. Debe saber reconocer tales situaciones. Si retira los elementos de seguridad podrían producirse lesiones o incluso la muerte. Tome todas las medidas necesarias para formar a las personas que vayan a usar la máquina. Debe comunicar de inmediato cualquier daño o funcionamiento inadecuado de la máquina.

- 1) Mantenga las manos y la ropa alejadas de las piezas giratorias.
- 2) Mantenga las manos en el mango mientras el motor esté en marcha.
- 3) NO deje la máquina sin vigilancia si el motor está en marcha.
- 4) Utilice la máquina con la bolsa para el polvo siempre en la posición correcta.
- 5) NO retire la bolsa para el polvo si el motor está en marcha.
- 6) Desconecte siempre el cable de alimentación de la máquina para las tareas de mantenimiento.
- 7) Transporte la máquina con cuidado: recuerde que todas las partes de la máquina son muy pesadas.
- 8) La zona donde se use la máquina debe estar bien ventilada.
- 9) Mantenga siempre la zona de trabajo bien iluminada.
- 10) Elimine el serrín siempre de la forma adecuada.
- 11) Utilice el tipo y la cantidad de abrasivo que se indica en el manual de instrucciones.
- 12) El uso de accesorios no recomendados en este manual puede provocar lesiones.
- 13) La máquina es exclusivamente para uso en interiores.

Uso prohibido



Vigile a los niños para que no jueguen con la máquina. Esta máquina no está pensada para que la utilicen adultos (ni niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de la experiencia y el conocimiento necesarios, a menos que hayan recibido instrucciones para usarla y estén supervisados por una persona responsable de su seguridad.



Este equipo no es adecuado para recoger polvo peligroso.

Si se usa la máquina para desplazar objetos o en pendiente pueden provocarse daños y lesiones. La máquina solo debe usarse para lijar suelos secos y lisos, o con una pendiente máxima del 2 %. NO use la máquina para lijar escaleras ni muebles.



Las superficies de trabajo pueden quedar muy dañadas si se deja la máquina girando en un mismo sitio y en contacto con la superficie. Para evitar daños en la superficie, acerque con cuidado la línea de corte. NO pare la máquina para subirla y bajarla: manténgala a velocidad constante.

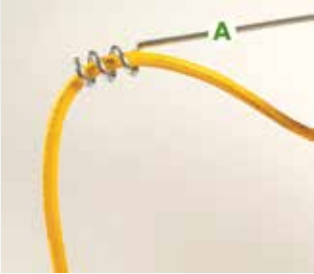
Para poner en marcha la máquina, siga este procedimiento:

1.

Familiarícese con la máquina y lea todas las instrucciones y notas de seguridad. Asegúrese de que todos los operarios lean el manual.
2.

Si usa el sistema DCS, conecte el adaptador que se suministra con la máquina y la manguera DCS. Si usa bolsa para el polvo, colóquela en el tubo de succión atando el cordón.
3.

Busque la fuente de alimentación. El enchufe debe ser compatible con la toma. Para evitar riesgos eléctricos, la toma debe tener descarga a tierra con un fusible de 20 A.
4.



Pase el cable por el soporte de seguridad (A) para mantenerlo lejos del paso de la máquina.
5.



Abra la protección lateral (A).
6.



Baje la unidad tensora usando la palanca tensora del tambor (A).
7.



Inserte la banda abrasiva (A) y asegúrese de que sobresalga unos 2 mm del tambor de caucho y de que esté bien colocada en el interior de la unidad tensora.
8.



Ajuste el tambor usando la palanca tensora del tambor (A).



Utilice únicamente bandas de 750 mm x 203 mm.

9.



Conecte el enchufe a la toma.

10.



Asegúrese de que la palanca **(A)** esté bajada y de que el tambor esté separado del suelo.

11.

Para poner en marcha la máquina, colóquese detrás del mango y...



Gire el mando del interruptor de «0» a «START»



Manténgalo en esta posición hasta que el motor alcance una velocidad de giro suficiente



Suelte el mando, que volverá automáticamente a la posición «1»

Si tiene problemas para arrancar la máquina en invierno, cuando la temperatura es muy baja, retire la banda abrasiva, ponga en marcha el motor y déjelo al ralentí unos minutos. Vuelva a colocar la banda y repita el procedimiento indicado para poner en marcha la máquina.

ES

12.



Compruebe el funcionamiento de la banda abrasiva. Siga los pasos para «**Centrar la banda abrasiva**» de la página 106. La banda debe recorrer la unidad tensora **(A)** y sobresalir unos 2 mm del tambor de caucho **(B)**.

13.



Cierre la protección lateral **(A)**.

14.



Baje la palanca **(A)** y comience a lijar.

15.

Para parar la máquina:



Gire el mando de «1» a «0»



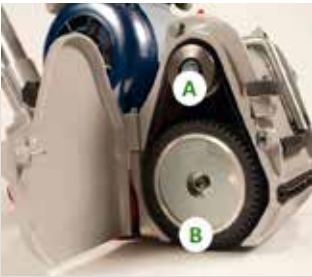
La máquina cuenta con un relé de seguridad. Si falla la alimentación mientras se está lijando, el relé se activa automáticamente e impide que la máquina se ponga en marcha accidentalmente al recuperarse la alimentación. Para empezar a lijar de nuevo, repita los pasos para poner en marcha la máquina.

Centrar la banda abrasiva

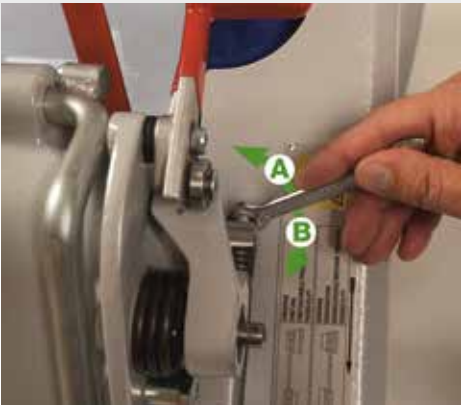
La banda se centra automáticamente al arrancar el motor.



La banda está correctamente colocada si:
Recorre el interior de la unidad tensora **(A)**.
Sobresale unos 2 mm del tambor de lijado **(B)**.



La primera vez que se coloque la banda, puede quedar mal puesta.
En tal caso, utilice la llave y siga este procedimiento:



Gire en el sentido de las agujas del reloj **(A)** para llevar la banda hacia fuera



Gire en sentido contrario al de las agujas del reloj **(B)** para llevar la banda hacia dentro

Póngase junto a la máquina para asegurarse de que, al terminar, la banda esté colocada correctamente.

Ajustar la presión de lijado

Para cambiar la presión del tambor sobre el suelo, utilice el mando de ajuste de este modo:



Gire el mando de ajuste **(A)** en el sentido de las agujas del reloj para reducir la presión del tambor sobre el suelo.



Gire el mando de ajuste **(A)** en sentido contrario al de las agujas del reloj para aumentar la presión del tambor sobre el suelo.

Ruedecilla para paredes

La máquina tiene un soporte con una ruedecilla libre para no dañar el zócalo ni la pared cuando se lija junto a esta.



La ruedecilla para paredes estará bien colocada cuando la máquina esté a unos 8 mm de la pared y la rueda toque la pared.



Antes de empezar a trabajar, coloque la ruedecilla correctamente aflojando el pasador **(A)**, moviendo el soporte a la posición adecuada y apretando el pasador **(A)**.

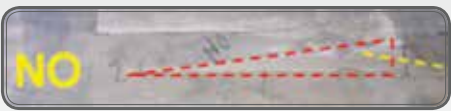
Ajuste de las ruedas

Antes de lijar, compruebe el funcionamiento del tambor en la superficie de trabajo.

El diagrama muestra los dos casos posibles:



SÍ: El tambor y las ruedas están paralelos a la superficie que se va a lijar y la marca que deja el tambor es el largo total del rodillo.



NO: El tambor no apoya bien en la superficie y solo lija una parte, con lo que quedan marcas en el suelo.

Si el tambor funciona como en el esquema «NO», habrá que colocar el tambor y las ruedas en paralelo a la superficie que se va a lijar cambiando la inclinación del soporte de las ruedas.

Ajuste de las ruedas (cont.)

Para realizar el ajuste, proceda del siguiente modo:

1.



Afloje la tuerca con la herramienta suministrada con la máquina.

2.



Gire el tornillo (B).

3.

Asegúrese de que la rueda funcione en paralelo a la superficie que se va a lijar.

4.

Apriete la tuerca.

Mantenimiento habitual

Para conservar la máquina en buen estado, deberá revisar y poner a punto periódicamente los siguientes elementos.

Compartimento para el serrín

Vacíe regularmente el compartimento para el serrín.

Tambor

Compruebe regularmente la superficie exterior del tambor. Elimine la suciedad.

Ruedas

Elimine regularmente la suciedad del cuerpo de la máquina y de las ruedas. La suciedad puede producir un lijado desigual.

Bolsa para el polvo

Saque la bolsa y sacúdala bien para eliminar el serrín.

Dé la vuelta a la bolsa y lávela con agua fría para que los poros no se taponen y pierdan la capacidad de recoger el polvo. Recomendamos encarecidamente Bona DCS como alternativa a la bolsa de tela.

Tensión de la correa

Compruebe regularmente la tensión de la correa. Si la correa está muy gastada deberá cambiarla. (Para el procedimiento de ajuste, consulte la página 109 de este manual)

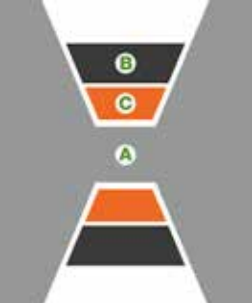
Tensión de la correa (cont.)

CAUTION

Una tensión excesiva en la correa puede provocar averías prematuras en los rodamientos. La correa del tambor debe tener 10,5 mm y una carga central de 30 ± 3 N.

Poleas del tambor y poleas del motor

Asegúrese regularmente de que la muesca (A) de la polea no se haya hundido, ya que, de lo contrario, la correa (B) actuaría sobre la parte inferior (C) de la propia polea.



CAUTION

Si las muescas de las poleas están hundidas, las correas se moverán y no se transmitirá la potencia adecuada al tambor/tubo de succión.

Es fácil que esto ocurra si la máquina pierde potencia cuando está funcionando. Deberá cambiar las piezas.

Rodamientos

Compruebe regularmente si los rodamientos están gastados o dañados según esta tabla:

Ruedas:	Después de 2500 horas
Eje del ventilador:	Después de 2500 horas
Tambor de lijado:	Después de 5000 horas
Eje del motor:	Después de 5000 horas

Utilice siempre repuestos Bona®.

Si no utiliza repuestos Bona® o si encomienda las reparaciones o los ajustes a personal no autorizado, perderá la garantía y sus beneficios.

La máquina solo puede ser reparada por personal cualificado.

El equipo eléctrico es conforme a la legislación vigente sobre seguridad. Las reparaciones solo deben encomendarse a personal cualificado y realizarse con repuestos Bona®. De lo contrario, el usuario puede sufrir lesiones graves.

Solución de problemas

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIONES
El motor no arranca	No hay tensión de alimentación	Compruebe la alimentación o pruebe en otro sitio
	La tensión es insuficiente para unas conexiones inestables	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado
	Interruptor térmico defectuoso	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado
	Interruptor defectuoso	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado
	Condensadores defectuosos	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado
	Moto defectuoso	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado
Velocidad del motor insuficiente	Cable demasiado largo o de sección inadecuada	Use cables de la longitud y la sección adecuadas
	Conexiones inestables	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado
	Las correas de transmisión no están bien tensadas	Ténselas bien
	Condensadores defectuosos	Cámbielos
	Moto defectuoso	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado
El tambor no tiene suficiente velocidad	Cable demasiado largo o de sección inadecuada	Use cables de la longitud y la sección adecuadas
	Conexiones inestables	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado
	Las correas de transmisión están demasiado tensas	Ténselas bien
	Rodamientos gastados	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado
	Condensadores defectuosos	Cámbielos
	Moto defectuoso	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado

PROBLEMA	CAUSAS	SOLUCIONES
La protección térmica se activa demasiadas veces	La alimentación no es la adecuada o es inestable	Pruebe la máquina en otro sitio
	Cable demasiado largo o de sección inadecuada	Use cables de la longitud y la sección adecuadas
	La máquina tiene demasiado peso	Retire el peso de la máquina
	Motor sucio	Compruebe si el motor está limpio y elimine toda la suciedad
	El ventilador no gira bien	Compruebe si el ventilador está bien atornillado o póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado para que cambie los rodamientos del ventilador.
	Interruptor térmico defectuoso	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado
La palanca para soltar el tambor está muy dura o no se queda arriba	Moto defectuoso	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado
	La pieza de desbloqueo y el muelle no están bien lubricados o están deteriorados	Lubríquelos o póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado para que los cambie
	La chapa de la palanca o la patilla de retención de la palanca están sucias, no están bien lubricadas, están dañadas, gastadas o rotas	Límpielos o lubríquelos o póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado para que los cambie
El tambor no está bastante separado del suelo	Las juntas de las ruedas, entre las dos partes de la barra de elevación del tambor, no están bien ajustadas	Ajústelas en la posición correcta
	El polvo bloquea el soporte de las ruedas	Límpielo
La banda abrasiva no se queda en su sitio	El tensor no está bien ajustado	Ajústelo (compruebe la alineación con el tambor de caucho)
	El muelle del tensor no funciona bien	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado
	El tensor está gastado, en exceso o de forma irregular	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado para que lo cambie
El suelo no está lijado por igual	Banda abrasiva deteriorada	Cámbiela
	La posición de las ruedas no es la correcta	Ajuste las ruedas en la posición adecuada
	Rodamientos, poleas o ejes sucios o deteriorados	Límpielos o póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado para que los cambie
	Correas de transmisión y ruedas sucias, mal ajustadas o deterioradas	Límpielas, ajústelas o cámbielas
	La superficie del tambor está sucia o deteriorada	Limpie, corrija o cambie el tambor de caucho
El suelo está muy caliente	Abrasivo gastado o inadecuado	Cambie el abrasivo
	El tambor tiene demasiada presión	Reduzca la presión de lijado
No recoge bien el polvo	La bolsa para el polvo está llena más de 1/3	Vacíe la bolsa
	La bolsa para el polvo está sucia o tiene bloqueados los poros	Sacuda el polvo y lave la bolsa
	Los conductos o los tubos están obstruidos	Limpie los conductos
	Los rodillos de succión y el eje están en mal estado	Póngase en contacto con un distribuidor Bona autorizado

33839

